

υψηλής απόδοσης για την αύξηση όλων των υδρόβιων φυτών. Προσοχή: την προσθέσετε το νερό συνιτάζεται να απλώσετε μία πλαστική μεμβράνη πάνω από το στρώμα του αμμοχάλικου έτσι ώστε να μην μετακινήθει το υπόστρωμα κατά την προσθήκη του. Στην αρχή το νερό μπορεί να πάρει ένα χρώμα ελαφρά κιτρινωπό, αυτό οφείλεται στα οργανικά οξέα που περιέχονται στην τύρφη του Humus.

### LT - HUMUS

Gruntinės durpės, susidedančios iš keleto durpių rūšių , specialaus derlingo mišinio, bei maistingų medžiagų, būtinų vandens augalų augimui.Naudojimas: padengti akvariumo dugną 1,5 cm Humus sluoksniu je nespaudžiant ir užpilti jį 6-7 cm sluoksniu grunto. Šio produkto „maistingumas „, augalams labai ilgas – apie du metus. Pertvarkant akvariumą iš naujo - Humus turėtų būti pakeistas. Sumaišius Prodac gamybos Humus ir Humu Plus gaunamas didelio efektyvumo mišinys, kuris tinka visiems vandens augalams. Dėmesio: kad pilamo vandens srovė neišplautų durpių, prieš pilant vandenį į akvariumą, rekomenduojama uždengti gruntą nailoniniu audeklu . Pradžioje vanduo gali nusidažyti gelsvai . Tai įvyksta dėl humidinių rūgščių esančių Humus durpėse.

### HR - HUMUS

Hranjiva podloga idealna za akvarijske biljke. Sadržai nekoliko vrsta treseta, specijalna hranjiva tla i prirodne hranjive tvari nužne za zdravi rast biljaka. Upotreba: prekritje dno akvarija s 1,5cm dubokom površinom Humusa izbjegavajući oblaganje te pospajte sa 6 – 7cm dubokim slojem akvarijskog Prodac šljunka. Ovaj proizvod je učinkovit dugo vremena (otprilike 2 godine) i trebao bi biti zamjenjen pri svakom novom "postavljanju" akvarija. Miješajući Humus s Prodacovim Humu Plusom postići ćete visoko-učinkovitu hranjivu podlogu idealnu za rast svih vrsta akvarijskih biljaka. Upozorenje: prije punjenja akvarija vodom preporučljivo je prekriti šljunak s najlonom kako biste izbjegli da mlazovi vode pomaknu hranjivu podlogu. Moguće je da voda poprimi blijedo-jantarnu boju radi sadržaja humične kiseline Humus treseta.

### SLO - HUMUS

Je rodovitna podlaga za akvarijske rastline, narejena iz različnih vrst šote, posebnih rodovitnih prsti in naravnih hranljivih snovi, ki so nepogrešljive za rast rastlin. Uporaba: dno akvarija prekritje z 1.5 cm debelo plastjo Humusa (ne stiskajte preveč), nato prekritje še s 6-7 cm debelo plastjo peska. Proizvod ohrani svojo učinkovitost dlje časa (približno 2 leti), zamenjali naj bi ga ob novi postavitvi akvarija. Če

Humusu primešate Humu Plus dobite zelo učinkovito mešanico za dobro rast vseh vrst akvarijskih rastlin. Opozorilo: preden napolnite akvarij z vodo, je priporočljivo prekriti pesek s tančico iz najlona. S tem preprečimo, da bi vodni tok dvigal mešanico spodaj. Povsem mogoče je, da bo vodna sprva postala bledo rumenkasto rjave barve, kar je posledica humusne kisline, ki se nahaja v šoti Humus.

### H - HUMUS

Különféle tőzegekből, speciális termőtalajokból és természetes tápanyagokból előállított táptalaj, amely ideális akvárium növények számára, nélkülözhetetlen növekedésük elősegítéséhez. Használat: terítse be az akvárium alját 1,5 cm vastagságban Humusszal, de ne tömörítse össze, majd fedje le egy 6-7 cm vastag kavicsréteggel. A termék hosszú ideig megtartja tulajdonságait (körülbelül 2 évig) és minden új akvárium-berendezéskor kell cserélni. A Humust a Prodac Humu Plusával keverve nagyon hatékony talajt kap, amely ideális minden fajta akvárium növény növekedésének elősegítéséhez. Figyelem: mielőtt megtöltené az akváriumot vízzel, fedje le a kavicsot egy műanyag fóliával, így elkerülhető, hogy a vízszugár elmozdítsa a lenti talajt. Lehetséges, hogy a víz először sápadt borostyán színűre változik, ezt a Humus tőzeg huminsavtartalma okozza.

### TR - HUMUS

Su bitkileri için gerekli, özel gübre maddeleriyle, naturel besleyici cisimleri içeren, vazgeçilmez bir üründür. Kullanım: akvaryumun tabanını 1,5 cm derinliğinde Humus ile örttükten sonra, 6-7 cm derinliğinde kil kaşları ile kaplayınız. Bu tarz kullanım hassasiyetini uzun bir süre (± 2 sene) için korur, her yeni akvaryum kurulduğunda uygulama tekrarlanır. Humu Plus ve Humus karışımı kullanıldığında su bitkilerinin büyümesi ve uzaması daha verimli olur. Uyarı: Humus içeriğinde bulunan humikacid yüzünden suyu, hafif tonlarda kehribar rengine dönüştürmesi mümkündür.

### KOR - HUMUS

수초에 적합한 발효된 기초비료로 토탄, 특수 배양토, 천연 영양물질로 구성되어 수초의 성장을 촉진하는데 반드시 필요한 물질입니다. \*사용법: 수초의 바닥에 1.5센티 깊이로 Humus를 깔아주고, 그 위에 바닥재를 섞이지 않도록 주의하면서 6~7센티 정도 깔아주십시오. 본 제품은 약 2년간 효과가 유지되며, 새로 수초를 만들 경우에는 반드시 교환해 주어야 합니다. Humus를Prodac의Humu Plus와 섞어서 사용하면, 모든 타입의 수초의 성장을 촉진하는데

이상적인 매우 고효율의 바닥 비료가 됩니다. \*주의: 수조에 물을 채울 때 바닥재가 섞이는 것을 방지하기 위하여 나이를 망으로 바닥을 덮고 물을 넣어주십시오. 초기에는 물이 탁한 갈색으로 변할 수 있는데, 이는 Humus의 토탄에 함유된 휴믹산에 의한 것입니다.

### CIN - HUMUS

弱酸泥土

含泥煤，肥沃泥土及天然營養等素材製成，有助水草植物生長。建議用法：將泥土鋪放在魚缸底部約1.5cm厚，之後再鋪上6-7cm厚的砂礫。欲達到更佳效果，可配合使用PRODAC Humulus。（專業弱酸泥土）。注意不要直接注水入魚缸，避免沖散泥土。初期水質可能有黃褐色，因含草酸泥成份。產品使用期長達2年。

### TW - HUMUS

博達克高效能基肥土

高效能基肥土，由各式不同泥礫土所組成。含有極營養水草所需各式成份，此產品提供水草旺盛生長所需養份，是不可或缺，穩定生態平衡之重要物質。搭配博達克水草液肥一起使用，效果奇佳。義大利製

總代理：高承貿易有限公司

## عربي

## HUMUS

**هيوموس** : تربة تسميد لقاع الحوض ،مُثالية للنباتات المائية . تتألف من أنواع مختلفة من فحم المستنقعات ( الخشب الصخري ) وأتربة تسميد خاصةً ومواد مغذية . لا يُستغنى عنه لتعزيز نموّ النباتات .
**طريقة الاستعمال** : أكسي قاع الحوض بطبقة من **هيوموس** بسماكة 1.5سم ، تفادي تكثله، ثمّ اكسي فوق طبقة الهيوموس طبقة من الحصىّ بسماكة ( 6-6 سم ) . . يحافظ هذا المنتج على فعاليّته لمدة طويلة ( سنتين كحد أقصى ) لذا يجب استبداله ، وكذلك عند اعداد كلّ حوض جديد . ويخلط و مزج **هيومو** مع **هيومو بلس** من انتاج **بروداك** فإنك تحصل على خطة فعّالة جدا من الأتربة وهي مثالية جداً لتعزيز نموّ جميع أنواع النباتات المائية .

**تنبيه** : قبل ملء الحوض بالماء يُستحسن أن تغطي طبقة الحصىّ بشريحة من النايلون لتفادي جرف تيارات الماء للتربة في الأسفل . من المحتمل أن يصبح لون الماء كهرماني باهت وهذا بسبب احتواء فحم المستنقعات **هيمو بلس** على حمض الذبليّ .



## I - HUMUS

Sottofondo per acquari erborati composto da diversi tipi di torba, speciali terre fertili e sostanze nutritive naturali, indispensabili alla crescita delle piante acquatiche. Uso: disporre sul fondo dell'acquario uno strato di circa 1,5 cm di Humus facendo attenzione a non comprimerlo e ricoprirlo con uno strato di ghiaia di circa 6-7 cm. Il prodotto ha un'efficienza di lunga durata (circa 2 anni) e va sostituito ad ogni nuovo allestimento dell'acquario. Mescolando Humus con Humu Plus di Prodac si ottiene un sottofondo di grande efficacia per la crescita di tutte le piante acquatiche. Attenzione: prima di versare l'acqua per riempire l'acquario si consiglia di stendere un foglio di nylon sopra lo strato di ghiaia del fondo in modo che i getti d'acqua non muovano il sottofondo. Inizialmente è possibile che l'acqua assuma una colorazione leggermente ambrata, questo è dovuto agli acidi umici contenuti nelle torbe di Humus.

### GB - HUMUS

Fertilizing bottom soil ideal for aquatic plants consisting of several types of peat, special fertile soils and I nutritional substances indispensable for promoting the growth of these plants. Use: cover the bottom of the aquarium with a 1.5 cm deep layer of Humus, avoid packing it down and then cover with a 6-7 cm deep layer of gravel. This product maintains its efficiency for a long period of time (approximately 2 years) and should be replaced at each new aquarium set up. By mixing Humus with Prodac's Humu Plus you obtain a highly effective soil ideal for promoting the growth of all types of aquatic plants. Caution: before filling the tank with water, it is recommended to cover the gravel with a nylon sheet to avoid that the jets of water move the soil below. It is possible that the water initially will turn a pale amber colour, this is due to the humic acid content of the Humus peat.

### E - HUMUS

Fondo por acuarios herborizados compuesto por distintos tipos de turba, tierras fértiles especiales y sustancias nutritivas naturales, indispensables para el crecimiento de las plantas acuáticas. Uso: colocar en el fondo del acuario una capa de aproximadamente 1,5 cm de HUMUS prestando atención de no comprimirlo y cubrirlo con una capa de grava de aproximadamente 6-7 cm. El producto posee una eficacia de larga duración (unos 2 años) y se debe sustituir en cada nueva preparación del acuario. Mezclando Humus con Humus Plus de Prodac se obtiene un fondo de gran eficacia para el crecimiento de todas las plantas acuáticas. Atención: antes de verter el agua para llenar el acuario se aconseja extender una película de nylon sobre la capa de grava del fondo de manera que los chorros de agua no muevan el fondo. Inicialmente es posible que el agua asuma un leve color ámbar, lo que se debe a los ácidos húmicos contenidos en las turbas de Humus.

### P - HUMUS

Fundo para aquírios com plantas composto por distintos tipos de turfa, terras férteis especiais e substâncias nutritivas naturais, indispensáveis para o crescimento das plantas aquáticas. Uso: colocar no fundo do aquírio uma camada de aproximadamente 1,5 cm de HUMUS prestando atenção en não comprimir e cobrir com uma camada de areia de aproximadamente 6-7 cm. O produto possui uma eficácia de larga duração (uns 2 anos) e deve-se substituir em cada nova preparação do aquírio. Misturando Humus com Humu Plusda Prodac obtêm-se um fundo de grande eficácia para o crescimento de todas as plantas aquáticas. Atenção: antes de deitar a água para encher o aquírio aconselha-se estender uma rede de nylon sobre a camada de areia do fundo de maneira que os jactos de água não movam o fundo. Inicialmente é possível que a água se torne um pouco turva, o que se deve aos ácidos húmicos contidos nas turfas de Humus.

### F - HUMUS

Fond pour aquariums plantés, mélange de différents types de tourbe, terreaux fertiles et substances nourrissantes naturelles, indispensables pour la croissance des plantes d'aquarium. Utilisation: sur le fond de l'aquarium étendre une couche de env. 1,5 cm de Humus en faisant attention à ne pas la comprimer et la recouvrir par une couche de gravier d'env. 6-7 cm. Ce produit a une efficacité de longue durée (environ 2 ans), il doit être remplacé à chaque re-démarrage de l'aquarium. En mélangeant Humus avec Humu Plus de Prodac

l'on obtient un fond très fertile pour la croissance de toutes types de plantes d'aquarium. Attention: avant de verser l'eau pour remplir l'aquarium, il est conseillé de placer une feuille en nylon sur la couche de gravier du fond de façon que les jets d'eau ne remuent pas le fond. Il est possible, au début, que l'eau se teinte légèrement. , cela est dû aux acides humiques contenus dans les tourbes de Humus.

### D - HUMUS

Untergrund aus verschiedenen Torfarten, besonders fruchtbarem Boden und natürlichen Substanzen für Pflanzenaquarien, für das gesunde Wachstum der Wasserpflanzen. Anwendung: auf dem Boden des Aquariums eine Schicht von 1,5 cm Humus locker verteilen (nicht pressen!) und mit einer Kiesschicht von ca. 6-7 cm bedecken. Das Substrat hat eine effektive Langzeitwirkung von ca. 2 Jahren und muss bei jeder Neureinrichtung ausgetauscht werden. Die Mischung von Humus und Humu Plus von Prodac ergibt einen außerordentlich wirksamen natürlichen Untergrund für das gesunde Wachstum aller Wasserpflanzen. Achtung: damit beim Einfüllen das Substrat vom Wasserstrahl nicht bewegt wird, empfiehlt es sich, den Kies mit einer Plastikfolie abzudecken. Anfangs kann das Wasser durch die im Torf enthaltenen Huminstoffgehalt eine leicht bernsteinfarbene Färbung aufweisen.

### NL - HUMUS

Onderlaag voor aquariums met planten, samengesteld uit diverse soorten turf, speciale vruchtbare soorten aarde en natuurlijke stoffen die onmisbaar zijn voor de groei van waterplanten. Toepassing: de aquariumbodem bedekken met een laag van ongeveer 1,5 cm Humus. Niet aandrukken en bedekken met een kiezellaag van 6 tot 7 cm. Het product werkt zeer lang (tot 2 jaar). Ververs het telkens als u het aquarium helemaal opnieuw inricht. Als u Humu mengt met Humu Plus van Prodac, krijgt u een goed werkende natuurlijke onderlaag voor de groei van alle waterplanten. Opgelet: voordat u het aquarium met water vult, raden wij aan de kiezellaag te bedekken met plastic folie om de onderlaag niet los te maken door het water dat u erop giet. In het begin kan het water licht amberkleurig worden. Dit is een gevolg van de humuszuren in de turfstoffen van Humus.

### DK - HUMUS

Til planteakvarier: det består af forskellige typer tørv, speciell gødningsjord og naturlige stoffer, som er uundværlige for vandplanternes vækst. Brug: Drys et 1,5 cm lag af Humus i bunden af akvariet og sørg for, at produktet ikke presseses dammen. Dæk med et ca. 6-7 cm lag af småsten. Produktet har en langvarig effektivitet (ca. 2 år) og skal udskiftes hver gang akvariet klargøres på ny. Ved at blande Humus med Humu Plus fra Prodac opnås en høj effektivitet for væksten hos alle akvarieplanter. Advarsel: Det anbefales at brede et stykke nylon ud over laget af småsten i bunden af akvariet, inden akvariet fyldes med vand. Herved hindres at vandstrålerne flyttes . I starten kan vandet være en smule uklart. Dette skyldes humussyrerne i tørvene i Humus.

### S - HUMUS

Bottenmaterial för akvarieväxter. Produkten består av olika typer av torv, speciellt näringsrik mull och naturliga ämnen som är nödvändiga för akvarieväxternas tillväxt. Användning: Lägg ett skikt på 1,5 cm av Humus på akvariets botten (Obs! Det ska inte plattas till). Täck över det med ett ca. 6-7 cm lager grus. Produkten är långtidsverkande (ca. två år) och ska bytas ut varje gång akvariet inreds på nytt. Om du blandar Humus med Humu Plus från Prodac får du ett mycket effektivt naturligt bottenmaterial för samtliga akvarieväxters tillväxt. Obs! Innan du fyller akvariet med vatten bör du lägga en plastfilm över gruset så att vattenstrålarna inte sprutar bort bottenmaterialet. Vattnet kan till en början bli lätt grumligt. Detta beror på humussyrorna i torven i Humus.

### N - HUMUS

Gjødselunderlag til planteakvarier. Produktet består av forskjellige typer torv som er nødvendige for vannplanters vekst. Bruk: Legg et lag med 1,5 cm Humus på bunnen av akvariet. Pass på at du ikke komprimerer laget. Dekk det til med et lag av grus på ca. 6-7 cm. Produktet er effektivt i ca. 2 år, og skal skiftes ut hver gang du setter opp akvariet igjen. Dersom du blander Humus med Humu Plus fra Prodac, får du et underlag som er meget effektivt for vannplantenes vekst. NB: Før du fyller akvariet med vann, anbefaler vi deg å legge et nylonark over grusen som er i bunnen, slik at vannstrålene ikke beveger underlaget. I starten kan vannet blir litt gult p.g.a humussyrene som finnes i torven til Humus.

### FIN - HUMUS

Alusta kasveja sisältäviin akvaarioihin muodostuu useista turvetyypeistä, hedelmällisistä erikoismullista ja luonnonaineista, jotka ovat välttämättömiä vesikasvien kasvulle. Käyttö: Levitä akvaarion pohjalle noin 1,5 cm kerros Humus–tuotetta. Älä purista sitä. Peitä noin 6-7 cm sorakerroksella. Tuotteen teho kestää pitkään (noin 2 vuotta). Vaihda se vuostaessasi akvaarion uudelleen. Sekoita Humus-tuotetta Prodac-yrityksen Humu Plus-tuotteeseen muodostaaksesi kaikkien vesikasvien kasvua tehokkaasti edistävän alustan. Huomio: Levitä nailonia pohjan sorakerroksen päälle ennen akvaarion täyttämistä vedellä, etteivät vesisuihkut liikuta alustaa. Aluksi vesi saattaa muuttua lievästi kellanruskeaksi. Tämä johtuu Humus-tuotteen turpeiden sisältämistä humushapoista.

### RUS - HUMUS

Удобряющий субстрат для травянистых аквариумов, состоящий из различных видов торфа, специальной плодородной почвы и природных питательных веществ, необходимых для роста водяных растений. Способ употребления: распределить по дну аквариума слой в 1,5 см препарата Humus, не утрамбовывая его, и покрыть слоем гравия в 6-7 см. Срок действия препарата продолжителен (около 2 лет), подлжит замене каждый раз при переоборудовании аквариума. При смешивании препарата "Humus" с препаратом "Humu Plus" производства "Prodac" получается субстрат высокой эффективности для роста всех водяных растений. Осторожно: прежде чем заливать воду для заполнения аквариума, рекомендуется постелить на слой гравия на дне нейлоновый лист с тем, чтобы не смыть субстрат струей воды. В начале возможно, что вода окрасится в желтоватый цвет, это вызвано перегнойными кислотами, содержащимися в торфе препарата "Humus".

### GR - HUMUS

Υπόστρωμα για ενυδρεία με φυτά που αποτελείται από διαφορετικούς τύπους τύρφης, ειδικά θρεπτικά χρώματα και φυσικές ουσίες, απαραίτητο για την αύξηση των υδρόβιων φυτών. Χρήση: τοποθετήστε στον πυθμένα του ενυδρείου ένα στρώμα περίπου 1,5 εκ. με Humus με προσοχή ώστε να μην το συμπιέσετε και καλύψτε το με ένα στρώμα 6-7 εκ. αμμοχάλκο. Το προϊόν έχει μεγάλη διάρκεια στον χρόνο (περίπου 2 χρόνια) και πρέπει να αντικατασταθεί κάθε φορά που φτιάχνεται εν νέου το ενυδρείο. Ανακατεύοντας το Humus με το Humu Plus της Prodac έχετε ένα υπόστρωμα